

Fiche terminologique n°84

TERME ÉTUDIÉ : **coaching teacher**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **coach**

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DOMAINES : éducation élémentaire et secondaire; éducation postsecondaire : formation et perfectionnement

DÉFINITION : "[A] teacher who has knowledge and/or experience with a particular innovation, teaching technique, resource, or some other aspect of classroom life which may be shared with other teachers."

CONTEXTE :

" This strategy shows the coaching teacher how to introduce a new instructional technique, gain a commitment from other teachers to try it, model the technique, and assist others in initiating the routine."

TERME ÉTUDIÉ : **enseignant accompagnateur / enseignante accompagnatrice**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **enseignant aidant / enseignante aidante**

TERMES DÉCONSEILLÉS : **conseiller; guide; moniteur**

DÉFINITION : « Enseignant expérimenté qui facilite l'intégration d'un nouveau collègue [et qui] l'aide également à développer les compétences nécessaires à l'enseignement de sa discipline.»

CONTEXTE : « L'enseignant accompagnateur joue un rôle de soutien et d'observateur. Le projet d'enseignant accompagnateur est orienté vers :

- l'observation des pratiques, en classe;
- l'objectivation;
- la rétroaction;
- l'approche réflexive, sur les pratiques observées;
- la mise en commun, de l'expertise partagée et observée;
- la recherche de solution, à la problématique identifiée. »

JUSTIFICATION : Le Réseau écarte le terme «conseiller», car il existe déjà dans le domaine de l'éducation et a plus d'une acception. Le Réseau rejette le terme «guide», qui prête à confusion avec le terme «enseignant-guide» proposé comme traduction de «lighthouse teacher». Quant au terme «moniteur», il désigne les auxiliaires surtout dans le domaine de l'enseignement d'une langue seconde.

Le Réseau recommande les termes «enseignant accompagnateur» et «enseignant aidant».

DATE DE RÉDACTION : juillet 1989